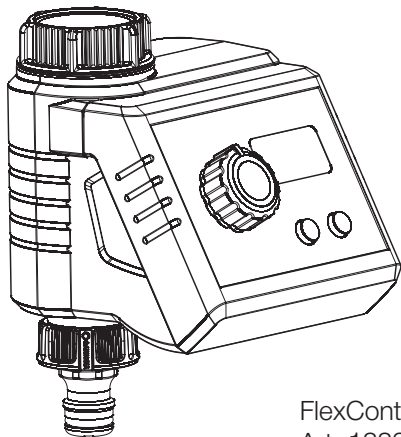




FlexControl
Art. 1883

DE Betriebsanleitung

Bewässerungscomputer

EN Operation Instructions

Water Computer

SV Bruksanvisning

Bevattningscomputer

DA Brugsanvisning

Vandingscomputer

FI Käyttöohje

Kastelunohjain

NO Bruksanvisning

Vanningscomputer

ET Kasutusjuhend

Kastmiskompuuter

LT Eksploatavimo instrukcija

Laistymo kompiuteris

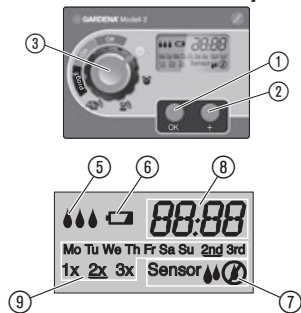
LV Lietošanas instrukcija

Laistīšanas dators

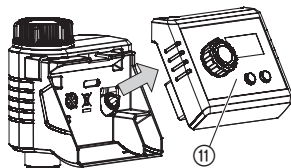
AR دليل التشغيل

كمبيوتر مراقبة الري

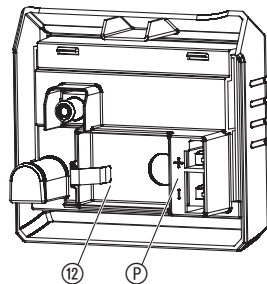
F1/F2



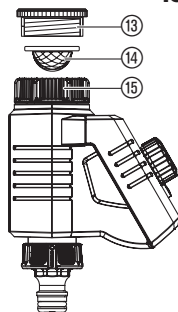
I1



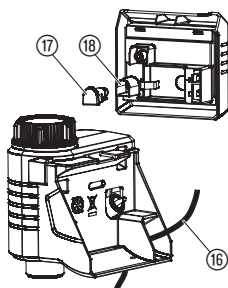
I2



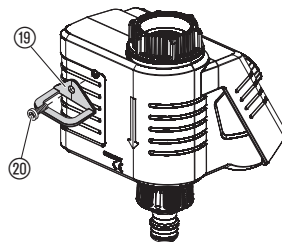
I3/M1



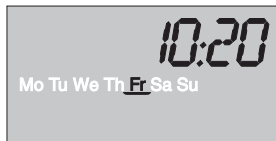
I4



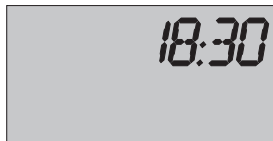
I5



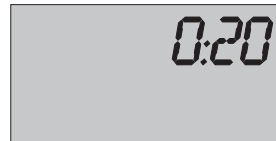
P1



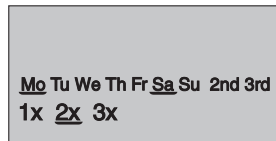
P2



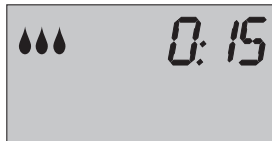
P3



P4



P5



P6



GARDENA kastmiskompuuter FlexControl

1. OHUTUS	71
2. FUNKTSIOON	72
3. KASUTUSELE VÕTMINE	73
4. PROGRAMMEERIMINE	75
5. HOIULEPANEK	77
6. HOOLDUS	78
7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	78
8. LISATARVIKUD	79
9. TEHNILISED ANDMED	80
10. TEENINDUS/GARANTII	81

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, selle toote kasutamine keelatud. Füüsiliste ja vaimsete puuetega

1. OHUTUS

Patarei:

Töökindluse huvides tohib kasutada ainult 9 V leelismangaanpatareisid (alkaline) tüüpi IEC 6LR61!

inimesed tohivad toodet kasutada ainult pädeva inimese järelevalve all või tema juhendamisel. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA kastmiskompuuter sobib kasutamiseks koduaedades (kasutada ainult välistingimustes) vihmute ja kastmissüsteemide juhtimiseks. Kastmiskompuutril seda saab kasutada näiteks automaatselt kastmiseks puhkuse ajal.

OHT! GARDENA kastmiskompuutrit ei tohi kasutada tööstuslikul otstarbel ja kemikaalide, toiduainete, kergestisüttivate ja plahvatusohtlike ainetega.

Et pikema eemalviibimise korral takistada kastmiskompuutri väljalangust nõrga patarei tõttu, tuleb patarei välja vahetada siis, kui patarei sümbol vilgub.

Kasutusele võtmine:

Kastmiskompuutrit tohib paigaldada ainult vertikaalselt, ülemutter ülespoole, et takistada vee tungimist patareipessa.

Minimaalne vee väljalaskekogus kastmiskompuutri turvaliseks lülitusfunktsiooniks on 20 – 30 l/h väljundi kohta. Näiteks Micro-Drip tilkkastmissüsteemi juhtimiseks läheb vaja 2-liitriseid tilguteid vähemalt 10 tükki.

Kõrgetel temperatuuridel (üle 60 °C ekraanil) võib juhtuda, et LCD-näit kustub; see ei mõjuta programmi kulgu. Jahtumise järel ilmub LCD-näit uuesti. Läbivoolava vee temperatuur tohib olla max 40 °C.

→ Kasutada ainult puhast magevett.

Minimaalne töö rõhk on 0,5 baari, maksimaalne töö rõhk 12 baari.

Vältida tõmbekoormusi.

→ Mitte tõmmata ühendatud voolikut.

Kui kontrollmoodul võetakse ära avatud klappiga, jääb klapp nii kauaks avatuks, kuni kontrollmoodul tagasi pannakse.

OHT!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

OHT!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikcottide puhul esineb lämbumise oht väikelasetele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. FUNKTSIOON

Kastmiskompuutriga saab aeda täisautomaatselt kasta igal soovitud päevaajal mõlema väljundiga kuni 3 korda päevas (iga 8 tunni järel). Kastmiseks võib kasutada vihmuteid, vihmatusüsteemi või tilkkastmissüsteemi.

Kastmiskompuutriga saab aeda kasta automaatselt vastavalt koostatud programmile ja seda saab kasutada ka puhkuse ajal. Vara hommikul ja hilja õhtul on aurumine ja seega veetarbimine kõige väiksem.

Juhtnupud [joonis F1]:

Kastmisprogrammi on juhtnuppude abil lihtne sisestada.

Kastmisprogramm koosneb kastmise käivitusajast, kestusest ja tsüklist.

Nupud	Funktsioon
① OK-nupp	Võtab üle + nupuga seadistatud väärtused.
② + nupp	Muudab sisestataavaid väärtusi.
③ Pöördnupp	Valib programmi parameetrid.

Ekraani näidud [joonis F2]:

Näit	Kirjeldus
⑤ 	Vilguvad üksteise järel siis, kui parajasti kastetakse.

Näit	Kirjeldus
⑥ 	Vilgub siis, kui patarei tuleb välja vahetada. Klapp avatakse veel 4 nädala jooksul. Kuvatakse pidevalt siis, kui patarei on tühi. Klappi enam ei avata. Patarei vahetamise kohta (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE „ Patarei sissepanemine “).
⑦ Andur  / Andur 	Näitab, et andur annab teate „kuiv“ ja programmeeritud kastmine leiab aset. Näitab, et andur annab teate „niiske“ ja programmeeritud kastmist ei leia aset. (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE „ Pinnaseniiskus- või vihmaanduri ühendamine “).
⑧	Programmi ajad.
⑨	Kastmistsükkel.

3. KASUTUSELE VÕTMINE

Patarei sissepanemine [joonis I1/I2]:

Kastmiskompuutrit tohib kasutada ainult 9 V leelis-mangaan (alkaline) patareiga, tüüp IEC 6LR61.

1. Eemaldada kontrollmoodul ⑪ kastmiskompuutri korpuse küljest.

2. Asetada patarei patareipessa ⑫.

Sealjuures jälgida õiget polaarsust ⑬.
Ekraanil kuvatakse 2 sekundiks kõik LCD-sümbolid (vt 4. Programmeerimine).

3. Kinnitada kontrollmoodul ⑪ uuesti korpuse külge.

Kastmiskompuutri ühendamine [joonis I3/M1]:

Kastmiskompuuter on varustatud ülemutriga ⑮ 33,3 mm (G 1") keermega veekraanide tarbeks. Kaasas olev adapter ⑬ on mõeldud kastmiskompuutri ühendamiseks 26,5 mm (G ¾") keermega veekraanide külge.

→ Asetada mustusesõel ⑭ ülemutri ⑮ sisse ja ühendada kastmiskompuuter veekraaniga.

Pinnaseniiskus- või vihmaanduri ühendamine (lisavarustus) [joonis I4]:

Aegjuhitava kastmise kõrval on kastmisprogrammis täiendavalt olemas pinnaseniiskuse või sademete arvestamise võimalus.

Märkus: Piisava pinnaniiskuse või sademete puhul kutsutakse esile programmi seiskamine või peatatakse programmi aktiveerimine. Käsitsi kastmine on alati võimalik sellest sõltumatult.

1. Võtta juhtmoodul ⑪ kastmiskompuutri korpuse küljest maha (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE „**Patarei sissepanemine**“).
2. Paigutada pinnaseniiskusandur vihmutatava ala **piiresse – või –** vihmaandur (vajaduse korral koos pikenduskaabliga) **väljapoole** vihmutatavat ala.

3. Viia anduri kaabel ⑯ läbi korpuses oleva ava.
4. Võtta kate ⑰ maha ja pista anduri kaabli ⑯ pistik kastmiskompuutri anduri ühenduskontakti ⑱. *Võib minna kuni 1 minut, enne kui anduri olek ekraanile kuvatakse.*

Vanemate andurite ühendamiseks (2-poolise pistikuga) on vaja **GARDENA adapterkaablit 1189-00.600.45**, mida saab osta GARDENA tehnilisest hooldusest.

Varguskaitse paigaldamine (lisavarustus) [joonis I5]:

Kastmiskompuutri kindlustamiseks varguse vastu on GARDENA tehnilise hoolduse kaudu võimalik hankida **GARDENA varguskaitse, art nr 1815-00.791.00.**

1. Keerata klamber ⑲ kruviga ⑳ kastmiskompuutri tagaküljele kinni.
2. Kasutada klambrit ⑲ näiteks keti fikseerimiseks.

Kruvi ei ole pärast kinnikeeramist enam võimalik lahti keerata.

4. PROGRAMMEERIMINE

Nõuanne:

- Programmeerige kastmiskompuutrit suletud asendis veekraaniga.
Nii väldite soovimatut märjaks saamist.

Kastmisprogrammi sisestamine:

Programmi koostamiseks võib kontrollmooduli maha võtta ja teostada programmeerimise mobiilselt (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE „**Patarei sissepanemine**”).

Kellaaja ja nädalapäeva 🕒 seadistamine [joonis P1]:

1. Pöörake pöördnupp asendisse 🕒.
Kellaaja tunnid vilguvad.
2. Valige kellaaja tunnid + nupuga (näites 10 tundi) ja kinnitage **OK**-nupuga.
Kellaaja minutid vilguvad.
3. Valige kellaaja minutid + nupuga (näites 20 minutit) ja kinnitage **OK**-nupuga.
Nädalapäev vilgub.
4. Valige nädalapäev + nupuga (näites reede Fr) ja kinnitage **OK**-nupuga.
Valitud nädalapäeva alla kuvatakse kriips.

Kastmise käivitusaaja 🕒 seadistamine [joonis P2]:

5. Pöörake pöördnupp asendisse 🕒.
Käivitusaaja tunnid vilguvad.
6. Seadistage käivitusaaja tunnid + nupuga ja kinnitage **OK**-nupuga.
Käivitusaaja minutid vilguvad.
7. Seadistage käivitusaaja minutid + nupuga ja kinnitage **OK**-nupuga.

Kastmiskestuse ⌚ seadistamine [joonis P3]:

8. Pöörake pöördnupp asendisse ⌚.
Kestuse tunnid vilguvad.
9. Seadistage kestuse tunnid + nupuga (näites 0 tundi) ja kinnitage **OK**-nupuga.
Kestuse minutid vilguvad.
10. Seadistage kestuse minutid + nupuga (näites 20 minutit) ja kinnitage **OK**-nupuga.

Kastmistsükli (päeva, sageduse) 🔄 seadistamine [joonis P4]:

Kastmispäevad saab valida kas otse (esmaspäevast **Mo** kuni pühapäevani **Su**) või valida iga 2 (**2nd**) või 3 (**3rd**) päeva tagant. Kastmispäeva kastmissagedu-

seks saab määrata kas **1x** (iga 24 tunni tagant), **2x** (iga 12 tunni tagant) või **3x** (iga 8 tunni tagant).

Mugavusfunktsioon: kui on valitud ainult kastmissagedus, siis kastetakse iga päev.

11. Pöörake pöördnupp asendisse .
*Esmaspäev **Mo** vilgub.*
12. Valige päevad **+** nupuga (näites esmaspäev **Mo** ja laupäev **Sa**) ja kinnitage/tühistage **OK**-nupuga.
Valitud päevade alla kuvatakse kriips.
13. Valige sagedus **+** nupuga (näites **2x** = 2 korda 24 tunni jooksul) ja kinnitage / tühistage **OK**-nupuga.
Valitud sageduse alla kuvatakse kriips.

Programmi aktiveerimine (Prog):

14. Pöörake **pöördnupp** asendisse **Prog**.
Programm on aktiivne.

Järgmise kastmise käivitusaja ja -päeva kuvamine:

Kui **pöördnupp** on pööratud asendisse **Prog**, siis saab kuvada järgmise programmeeritud kastmise käivitusaja ja -päeva.

- Vajutage **OK**-nuppu.
Kuvatakse järgmise kastmise käivitusae ja -päev.

Oluline viide:

Kui järgnev päev pole kastmispäev, siis lõpetatakse kastmine kell 24.

Käsitsi kastmine [joonis P5]:

Klapi saab **igal ajal käsitsi avada või sulgeda**. Kontrollmoodul **peab** olema külge pandud.

1. Pöörake **pöördnupp** asendisse **On** (sees).
Klapp avatakse, tilgad vilguvad üksteise järel ja kastmiskestus (tehase poolt seadistatud 30 minutile) vilgub ekraanil 10 sekundit.
2. Sellal kui kastmiskestus vilgub, saab seda **+** nupuga (vahemikus **1** kuni **59** minutit) muuta (näites **15** minutit) ja **OK**-nupuga kinnitada.
3. Klapi enneaegseks sulgemiseks pöörake pöördnupp asendisse **Off** (väljas).
Klapp suletakse.

Muudetud käsitsi kastmiskestus salvestatakse ning ei sõltu programmis olevast kastmiskestusest, s.t klapi iga tulevase käsitsi avamisega jääb muudetud kastmiskestus eelseadistatuks.

Kastmisprogrammi deaktiveerimine [joonis P6]:

Asendis **Off** (väljas) jääb kastmisprogramm teostamata. Programm jääb seejuures alles. Ka programmjuhitava avatud klapi saab enneaegselt sulge-

da ilma programmi andmeid (kastmise käivitusaega, kastmiskestust, kastmistsüklit) muutmata.

→ Pöörake **pöördnupp** asendisse **Off** (väljas).

Kastmisprogramm on deaktiveeritud.

Kastmisprogrammi uuesti aktiveerimiseks pöörake **pöördnupp** asendisse **Prog**.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine/ ületalve hoidmine



1. Patarei säästmiseks tuleks see välja võtta (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE).
Kui patarei kevadel uuesti sisse pannakse, siis tuleb kastmisprogramm uuesti sisestada.
2. Juhtseadet ja klapimoodulit hoiustada külmumiskindlas, kuivas kohas.

Jäätmekäitlus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamisjätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



Tähtis! Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

Kasutatud patarei utiliseerimine:

→ Kasutatud patarei tagastada mõnda müügikohtadest või utiliseerida kohaliku kommunaalse jäätmejaama kaudu.

Patarei utiliseerida **ainult tühjendatud** seisundis.

6. HOOLDUS

Mustusesõela puhastamine [joonis I3/M1]:

Mustusesõela ⑭ tuleks regulaarselt kontrollida ja vajaduse korral puhastada.

1. Kastmiskompuutri ülemutter ⑮ keerata käsitsi veekraani keermelt maha (mitte kasutada tange).

2. Keerata adapter ⑬ maha.
3. Võtta ülemutri ⑮ mustusesõel ⑭ maha ja puhastada.
4. Paigaldada uuesti kastmiskompuuter (vt 3. KASUTUSELE VÕTMINE „**Kastmiskompuutri ühendamine**“).

7. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ekraani näit puudub	Patarei on valesti sisse pandud.	→ Kontrollida polaarsust (+/-).
	Patarei on täiesti tühi.	→ Panna sisse uus leelispatari.
	Temperatuur ekraanil on kõrgem kui 60 °C.	→ Näit ilmub pärast temperatuuri alandamist.
Käsitsi kastmine pöördnupp asendisse On ei ole võimalik	Patarei on tühi ( on pidevalt kuvatud).	→ Panna sisse uus leelispatari.
	Veekraan on kinni.	→ Teha veekraan lahti.
	Kontrollmoodul ei ole paigaldatud.	→ Paigaldada kontrollmoodul korpusele.
Kastmisprogrammi ei teostata (kastmist ei toimu)	Programmi sisestamine/muutmine käivitusimpulsi ajal või otse enne seda.	→ Programmi sisestamine/muutmine teha väljaspool programmeeritud käivitusaega.
	Veekraan on kinni.	→ Teha veekraan lahti.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Kastmisprogrammi ei teostata (kastmist ei toimu)	Pinnaseniiskus- / vihmaandur annab teate märg.	→ Kuiva korral kontrollida pin naseniiskus- / vihmaanduri seadistust/ asukohta.
	Kontrollmoodul ei ole paigaldatud.	→ Paigaldada kontrollmoodul korpusele.
	Patarei on tühi ( on pidevalt kuvatud).	→ Panna sisse uus leelispatarei.
Kastmiskompuuter ei sulgu	Minimaalne kogus on alla 20 l/h.	→ Ühendada rohkem tilguteid.



JUHMIS: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

8. LISATARVIKUD

GARDENA pinnaseniiskusandur		art. nr. 1188
GARDENA vihmaandur electronic		art. nr. 1189
GARDENA varguskaitse		art. nr. 1815-00.791.00 GARDENA tehnilise hoolduse kaudu
GARDENA adapterkaabel	Vanemate GARDENA andurite ühendamiseks.	art. nr. 1189-00.600.45 GARDENA tehnilise hoolduse kaudu
GARDENA kaabliadapter	Vihma- ja pinnaseniiskusanduri üheaegselt ühendamiseks ühe puksi külge.	art. nr. 1189-00.630.00 GARDENA tehnilise hoolduse kaudu

9. TEHNILISED ANDMED

	Ühik	Väärtus (art. nr. 1883)
Min/max töö rõhk	bar	0,5 / 12
Temperatuurivahemik	°C	5 kuni 50
Läbivoolav vedelik		puhas magevesi
Max vedeliku temperatuur	°C	40
Programmjuhitavate kastmistoi- mingute hulk päeva kohta		3 x (iga 8 t järel), 2 x (iga 12 t järel), 1 x (iga 24 t järel)
Programmjuhitavate kastmistoi- mingute hulk nädalas		Esmaspäevast Mo kuni pühapäevani Su või igal 2. või 3. päeval.
Kastmiskestus		1 minutist kuni 1 tunni ja 59 minutini.
Kasutatav patarei		1 x 9 V leelismangaan (alkaline) tüüp IEC 6LR61
Patarei tööaeg		ca 1 aasta

10. TEENINDUS/GARANTII

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vea lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saatmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamise- ja pakkimisjuhised oleksid täidetud. Garantiinõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

Kuluosad:

Garantii alla ei kuulu kastmiskompuutri defektid, mis on tingitud valesti sissepandud või tühjaks jooksnud patareidest.

Külma mõjul tekkinud kahjustused garantii alla ei kuulu.

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.	FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.	LT Gaminių patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.	LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehastest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

SV EG-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

LT EB atitikties deklaracija

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EÜretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.

LV EK atbilstības deklarācija

Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Bewässerungscomputer Water Computer Bevatningscomputer Vandingscomputer Kastelunohjain Kastmiskompuuter Laistymo kompiuteris Laistīšanas dators	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:	
Produkttyp: Product type: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	2013 Ulm, den 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Ulm, 06.06.2016 Der Bevollmächtigte Authorised representative Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona	
FlexControl	1883	EU-Richtlinien: EC-Directives: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: EÜ direktiivid: EB direktyvos: EK direktīvas: 2014/30/EG 2011/65/EG Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm  Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19ª andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayev Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochoo-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mironslav.zejzina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hoogstraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tel : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1883-28.960.06/1217
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com